

**Elettropompe verticali  
per acque cariche**

**Vertical axle pumps  
for dirty water**

**Électropompes verticales  
pour eaux chargées**

---

**NGM**  
**GFM**

---



CE

- ① Libretto istruzione
- GB Operating instructions
- ② Mode d'emploi

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>I</b>   | Questa apparecchiatura può essere utilizzata da bambini a partire dagli 8 anni , oltre che da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure da chi ha una mancanza di esperienza e conoscenza del prodotto, a condizione che siano supervisionati oppure istruiti sul utilizzo sicuro del prodotto e che ne comprendano i pericoli derivanti. I bambini non devono giocare con l'apparecchiatura. La pulizia e la manutenzione del prodotto non deve essere effettuata da bambini senza supervisione.                                      |
| <b>GB</b>  | This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduce physical,sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision                                                                                                                            |
| <b>D</b>   | Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelhafter Erfahrung und geringem Wissen verwendet werden, sofern diese überwacht werden oder in den Gebrauch des Geräts eingeführt wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Nutzerwartung darf von Kindern ohne Aufsicht nicht vorgenommen werden."                                                                                                  |
| <b>F</b>   | Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances,si ceux-ci bénéficient d'une surveillance ou s'ils ont été informés sur l'usage de l'appareil dans des conditions de sécurité et ont compris les risques encourus.Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants non surveillés."                                     |
| <b>NL</b>  | Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens of die geen ervaring of kennis van het product hebben, mits ze gecontroleerd worden of over een veilig gebruik en de aanverwante gevaren zijn ingelicht. Laat kinderen niet met het toestel spelen. Kinderen mogen het toestel niet reinigen of onderhouden, tenzij ze worden gecontroleerd.                                                                                                                      |
| <b>E</b>   | El presente aparato puede ser utilizado por niños que tengan más de 8 años de edad y por personas con capacidades mentales, sensoriales o físicas reducidas o por personas inexpertas o que no conozcan el aparato siempre que les hayan recibido la supervisión y las instrucciones relativas a su uso de un modo seguro e informado sobre los riesgos derivados de su empleo. Se prohíbe que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del dispositivo son tareas que no deben ser realizadas por niños sin una adecuada supervisión." |
| <b>P</b>   | Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e pessoas com capacidade físicas, mentais e/ou sensoriais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento em caso que as mesmas sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções relativas à utilização segura do aparelho e compreendido os riscos envolvidos.As crianças não devem brincar com o aparelho. As operações de limpeza e manutenção não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão".                                                                          |
| <b>DK</b>  | Denne anordning kan bruges af børn fra 8 år og opefter og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kendskab, hvis det sker under overvågning, eller de har modtaget instruktioner om sikker brug af anordningen og forstår farerne, som er involveret heri. Børn må ikke lege med anordningen. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn".                                                                                                                                         |
| <b>S</b>   | Barn som är 8 år eller äldre och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar lämplig erfarenhet och kunskap kan använda apparaten förutsatt att de övervakas eller har blivit instruerade kring hur man använder apparaten på ett säkert sätt och att de är medvetna om de risker som är förbundna med en användning av apparaten. Barn får inte leka med apparaten. Barn får endast utföra arbetsmoment gällande rengöring och underhåll under överinsyn.                                                                     |
| <b>FIN</b> | Laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä fyysisesti, henkisesti tai aistiensa suhteen toimintarajoitteiset henkilöt sekä kokemattomat ja vähäiset tiedot omaavat henkilöt, jos heitä on opastettu ja neuvottu käyttämään laitetta turvallisella tavalla ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.                                                                                                                                              |
| <b>NO</b>  | Dette apparatet kan brukes av barn i alderen fra 8 år og oppover, og av personer med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap om de fått tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte, og forstår farene involvert. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og bruker vedlikehold skal ikke gjøres av barn uten tilsyn."                                                                                                                                                            |
| <b>GR</b>  | Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες καθώς και από άτομα που δεν διαθέτουν εμπειρία ή γνώσεις υπό την επίβλεψη ή την καθοδήγηση σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και εφόσον κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.                                                                      |

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TR  | <i>Bu cihaz, cihazın kullanımı ve riskleri hakkında yeterli bilgi verildiği takdirde veya denetim altında 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel veya zihinsel yetilerinde yetersizlik arz eden ya da deneyimsiz ve bilgisiz kişilerce kullanılabilir. Çocukların cihazla oynamasına izin verilmemelidir. Cihazın temizliği ve bakımı bir yetiştikinin denetimi olmaksızın çocuklar tarafından yapılmamalıdır.</i>                                                                                                            |
| PL  | <i>Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i powyżej oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, tylko pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i pod warunkiem zrozumienia ewentualnych niebezpieczeństw związanych z użytkowaniem. Użyczeniem nie mogą bawić się dzieci. Dzieci bez nadzoru osoby dorosłej nie mogą przeprowadzać czyszczenia i konserwacji urządzenia.</i> |
| CZ  | <i>Toto zařízení smí být používáno dětmi staršími 8 let a osobami se sníženými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi pouze v případech, kdy jej používají pod dozorem nebo byli poučeny o bezpečném použití zařízení a v rizicích spojených s jeho použitím. Nedovolet dětem hrát si se zařízením. Čištění a údržba nesmí být prováděny dětmi bez dozoru."</i>                                                                                                       |
| H   | <i>A készülék nem kezelhetik 8 évesnél fiatalabb gyerekek, csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező vagy tapasztalattal és megfelelő szakképzettséggel nem rendelkező személyek, kivéve, ha felügyelet alatt állnak vagy képesek a készülék biztonságos módon használati és tisztázott vannak a magában foglalt veszélyekkel. Gyerekek ne játsszanak a készülékkel. A tisztítást és a karbantartást gyerekek csak felügyelet mellett végezhetik."</i>                                             |
| RUS | <i>Этот прибор может использоваться детьми в возрасте старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, только под контролем ответственного лица или инструктирования в отношении безопасного использования прибора и потенциальных рисков. Дети не должны играть с прибором. Детям не разрешается выполнять чистку и уход за прибором без присмотра старших. "</i>                                                                              |
| LT  | <i>Šį prietaisą gali naudoti vyresni nei 8 m. vaikai ir asmenys turintys fizinę, jutimą ar protinę negalią, net jei jie neturi patirties ir žinių. Jų negalima palikti be priežiūros ir juos reikia išmokyti, kaip saugiai naudotis prietaisu ir atkreipti dėmesį į galimus pavojus. Vaikams negalima leisti žaisti su prietaisu. Vaikams negalima valyti arba remontuoti prietaiso be priežiūros.</i>                                                                                                                       |
| EE  | <i>Lapsed vanusega üle 8 aasta ja isikud, kellel on väike füüsiline, meeleline või vaimne puue või kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised, võivad seadet kasutada üksnes järelevalve all või siis, kui neid on instrueeritud seadme ohtust kasutamisest ja nad on teadlikud seadmega kaasnevatest ohtudest. Lastel on keelatud seadmega mängida. Lapsed tohivad seadet puhastada ja hooldada üksnes täiskasvanute järelevalve all.</i>                                                                              |
| HR  | <i>Ovaj uređaj mogu koristiti djeca u dobi od 8 i više godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja ako ih se nadzire ili uputi o sigurnoj uporabi uređaja te ako razumiju povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca bez nadzora.</i>                                                                                                                                 |
| RO  | <i>Dispozitivul poate fi folosit de copii mai mari de 8 ani, de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane fără experiență cu condiția ca acestea să fie supravegheate sau instruite în prealabil asupra folosirii în siguranță a dispozitivului și a pericolelor la care se expun. Copiii nu au voie să se joace cu dispozitivul. Curățarea și operațiunile de întreținere nu trebuie executate de către copii nesupravegheați.</i>                                                       |
| SLO | <i>Napravo lahko uporabljajo otroci nad 8. letom starosti, osebe z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so pod nadzorom ali če so jim bila dana navodila za varno uporabo naprave in so seznanjeni s tveganjem, vezanim na njeno uporabo. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo izvajati čistilnih in vzdrževalnih posegov brez nadzora.</i>                                                                                               |
|     | <i>من الممكن أن يستخدم هذا الجهاز الأطفال الذين تتفوق أعمارهم 8 سنوات والأشخاص ذوي الاحتياجات البدنية أو الحسية أو العقلية، أو ذوي الخبرة والمعرفة المحدودة وذلك إذا تم الإشراف عليهم أو تعليمهم كيفية استخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر الناجمة عن ذلك. لا يجب أن يلعب الأطفال بالجهاز. لا ينبغي قيام الأطفال بتنظيف وصيانة الجهاز دون إشراف.</i>                                                                                                                                                                     |

APPLICAZIONI

Elettropompe verticali a colonna con motore elettrico esterno e corpo pompa immerso nel liquido da sollevare. Particolarmente adatte per lo svuotamento di vasche o fosse con scarichi civili o industriali. Sollevamento di acque leggermente sporche e per liquidi aggressivi e abrasivi in quanto la pompa non è dotata di tenuta meccanica.

LIMITI D'IMPIEGO

- Temperatura liquido fino a 90° C
- Max. corpi estranei Ø15mm (NG-NGM)
- Max. corpi estranei Ø25mm (GF-GFM)
- Servizio continuo

MOTORE

- Motore elettrico ad induzione a 2 poli (n = 2850 min<sup>-1</sup>) NG-NGM
- Motore elettrico ad induzione a 4 poli (n = 1400 min<sup>-1</sup>) GF-GFM
- Isolamento Classe F
- Protezione IP 44

MATERIALI

- Corpo pompa Ghisa
- Supporto motore Ghisa
- Girante Ghisa
- Boccola Acciaio Inox AISI 304
- Albero motore Acciaio Inox AISI 304
- Bronzine Bronzo

OPERATING CONDITIONS

- Liquid temperature up to 90°C
- Suspended solid Ø15mm (NG-NGM)
- Suspended solid Ø25mm (GF-GFM)
- Continuous duty

MOTOR

- Two-Pole induction motor (n = 2850 min<sup>-1</sup>) NG-NGM
- Four-Pole induction motor (n = 1400 min<sup>-1</sup>) GF-GFM
- Insulation Class F
- Protection IP 44

MATERIALS

- Pump body Cast Iron
- Motor Support Cast Iron
- Impeller Cast Iron
- Bush Stainless Steel AISI 304
- Shaft with rotor Stainless Steel AISI 304
- Friction bearing Brass

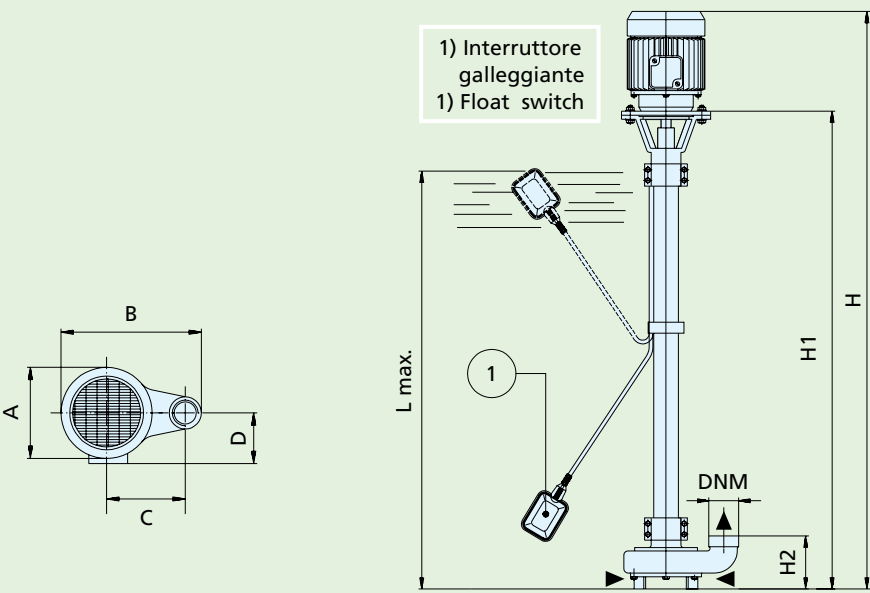
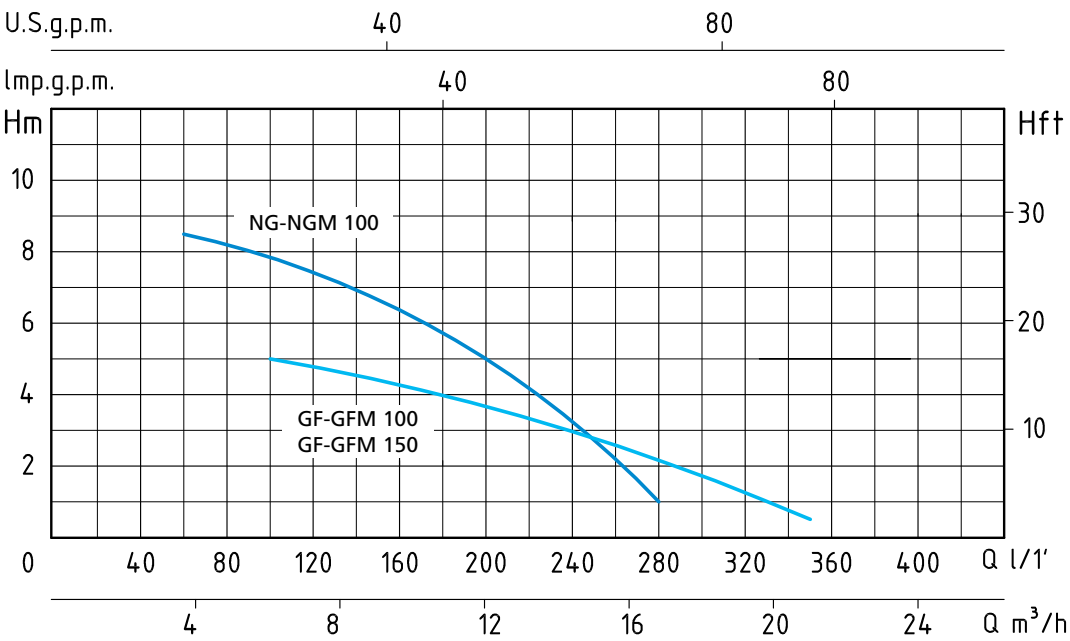
APPLICATION

Vertical water pumps with external motor and water plunged pump body. Particularly suitable in tank or cesspools drainage in civil and industrial purposes. To lift slightly dirty water or aggressive liquids and abrasive as the pump is not equipped with mechanical seal.



| TIPO<br>TYPE             |                        | POTENZA<br>NOMINALE<br>NOMINAL<br>POWER |      | POTENZA<br>ASSORBITA<br>INPUT<br>POWER | AMPERE                   |                        | Q = PORTATA - CAPACITY                                              |     |     |     |     |     |     |      |     |     |      |
|--------------------------|------------------------|-----------------------------------------|------|----------------------------------------|--------------------------|------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|-----|-----|------|
| Monofase<br>Single-phase | Trifase<br>Three-phase | P2                                      |      | P1                                     | Monofase<br>Single-phase | Trifase<br>Three-phase | m³/h                                                                | 3,6 | 4,2 | 4,8 | 6   | 7,5 | 9   | 10,5 | 12  | 15  | 16,8 |
|                          |                        | HP                                      | kW   | kW                                     |                          |                        | lt/1'                                                               | 60  | 70  | 80  | 100 | 125 | 150 | 175  | 200 | 250 | 280  |
| 230V-50Hz                | 230/400V-50Hz          |                                         |      |                                        | 1 x 230V                 | 3 x 400V               | Prevalenza manometrica totale in m.C.A. - Total head in meters w.c. |     |     |     |     |     |     |      |     |     |      |
| NGM 100                  | NG 100                 | 0,75                                    | 0,55 | 0,75                                   | 3,9                      | 2                      | H (m)                                                               | 8,5 | 8,4 | 8,2 | 7,8 | 7,2 | 6,6 | 6    | 5   | 3,2 | 1    |

| TIPO<br>TYPE             |                        | POTENZA<br>NOMINALE<br>NOMINAL<br>POWER |     | POTENZA<br>ASSORBITA<br>INPUT<br>POWER | AMPERE                   |                        | Q = PORTATA - CAPACITY |                                                                     |     |     |      |     |      |     |     |     |
|--------------------------|------------------------|-----------------------------------------|-----|----------------------------------------|--------------------------|------------------------|------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----|-----|------|-----|------|-----|-----|-----|
| Monofase<br>Single-phase | Trifase<br>Three-phase | P2                                      |     | P1                                     | Monofase<br>Single-phase | Trifase<br>Three-phase | m³/h                   | 6                                                                   | 7,5 | 9   | 10,5 | 12  | 13,5 | 15  | 18  | 21  |
|                          |                        | HP                                      | kW  | kW                                     |                          |                        | lt/1'                  | 100                                                                 | 125 | 150 | 175  | 200 | 225  | 250 | 300 | 350 |
|                          |                        | 230V-50Hz                               |     | 230/400V-50Hz                          |                          | 1 x 230V               | 3 x 400V               | Prevalenza manometrica totale in m.C.A. - Total head in meters w.c. |     |     |      |     |      |     |     |     |
| GFM 100                  | GF 100                 | 1,5                                     | 1,1 | 1,8                                    | 8,2                      | 3,5                    | H<br>(m)               | 5                                                                   | 4,7 | 4,4 | 4,1  | 3,8 | 3,3  | 2,9 | 1,8 | 0,5 |
| GFM 150                  | GF 150                 | 1,5                                     | 1,1 | 1,8                                    | 8,2                      | 3,5                    |                        | 5                                                                   | 4,7 | 4,4 | 4,1  | 3,8 | 3,3  | 2,9 | 1,8 | 0,5 |



| TIPO<br>TYPE             |                        | DIMENSIONI mm - DIMENSIONS mm |     |     |    |          |      |      |     |        | DIMENSIONI<br>DIMENSIONS<br>mm |      |     | PESO<br>WEIGHT |
|--------------------------|------------------------|-------------------------------|-----|-----|----|----------|------|------|-----|--------|--------------------------------|------|-----|----------------|
| Monofase<br>Single-phase | Trifase<br>Three-phase | A                             | B   | C   | D  | L<br>max | H    | H1   | H2  | DNM    | P                              | L    | H   | Kg             |
| NGM 100                  | NG 100                 | 152                           | 224 | 120 | 69 | 1000     | 1430 | 1215 | 120 | 1 1/4" | 210                            | 1670 | 275 | 23             |
| GFM 100                  | GF 100                 | 211                           | 278 | 140 | 96 | 1000     | 1488 | 1235 | 125 | 2"     | -                              | -    | -   | 37             |
| GFM 150                  | GF 150                 | 211                           | 278 | 140 | 96 | 1500     | 1888 | 1635 | 125 | 2"     | -                              | -    | -   | 44             |

# ELETTROPOMPE VERTICALI PER ACQUE CARICHE

## 1. Misure di sicurezza

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di effettuare il montaggio e la messa in funzione. È vietato l'uso dell'apparecchio alle persone che non conoscono in modo approfondito il libretto d'istruzioni (istruzioni per l'uso). L'uso dell'apparecchio è inoltre vietato ai minori di 16 anni.
- L'utente è responsabile nei confronti di terzi nella zona in cui l'apparecchio è in funzione.
- Prima della messa in funzione occorre assicurarsi che ci siano le necessarie misure elettriche di protezione, mediante una prova eseguita da uno specialista.



**DURANTE l'uso della pompa non devono esserci persone in acqua o nel liquido da pompare, ed è proibito eseguire qualsiasi tipo di manutenzione.**

**La pompa deve essere collegata solo per mezzo di un interruttore di sicurezza salvavita, con una corrente nominale di apertura fino a 30 mA e una presa con contatto di terra installata conformemente alle disposizioni. Protezione: minimo 10 Amp.**

Non è previsto l'utilizzo in piscine e stagni da giardino. Per altri usi, devono essere rispettate le prescrizioni conformi alla Norma VDE 0100 parte 702.

**ATTENZIONE: Prima di effettuare il controllo della pompa disinserire la spina.**

Per la sostituzione del cavo di alimentazione serve una attrezzatura speciale quindi dovete rivolgervi al centro assistenza autorizzato.

La pompa può funzionare con una prolunga che sia realizzata con cavo mod. H07 RNF conforme alle norme vigenti e di una sezione di filo non inferiore ad 1 mm. conforme alla norma DIN 57282 oppure DIN 57245.



- La rumorosità (continua equivalente in dB(A)) delle elettropompe è inferiore o uguale ( $\leq$ ) a 70 dB(A).
- La tensione (230 Volt corrente alternata) indicata sulla targhetta della pompa deve corrispondere alla tensione di rete disponibile.
- La temperatura del liquido convogliato non deve superare 35°C max.
- Non sollevare o trasportare mai la pompa facendo presa sul cavo di alimentazione collegato alla rete.
- Assicurarsi che le connessioni elettriche a spina si trovino in una zona sicura da allagamenti e siano protette dall'umidità.
- Prima dell'uso occorre verificare che la linea di allacciamento alla rete e la spina non siano danneggiate.
- Disinserire la spina della rete prima di eseguire qualsiasi intervento sulla pompa.
- Evitare che la pompa sia esposta direttamente al getto d'acqua.
- L'utente è responsabile del rispetto delle locali disposizioni

zioni di montaggio e sicurezza.

- L'utente dovrà escludere mediante provvedimenti adeguati (per es. installazione di allarme, pompa di riserva e simili) la possibilità di danni indiretti causati dall'allagamento di locali per guasti della pompa.
- In caso di eventuale guasto della pompa, i lavori di riparazione potranno essere effettuati solo dalle officine di riparazione del servizio assistenza. Devono essere usati solo pezzi di ricambio originali.
- Si avverte che ai sensi della legge sulla responsabilità del prodotto

### **non rispondiamo**

di danni che possano venire causati dal nostro apparecchio:

- a) per riparazioni improprie che non vengono effettuate dal personale dei punti di assistenza da noi autorizzati;
  - b) oppure se per una sostituzione di pezzi non vengono utilizzati PEZZI DI RICAMBIO ORIGINALI;
  - c) oppure se non vengono rispettate le indicazioni e le disposizioni riportate nel libretto d'istruzioni.
- Per gli accessori valgono le stesse disposizioni.

## Resistenza

Con questa pompa non possono essere convogliati liquidi infiammabili, combustibili o esplosivi.

## 2. Applicazioni

Elettropompe verticali a colonna con motore elettrico esterno e corpo pompa immerso nel liquido da sollevare. Particolarmente adatte per lo svuotamento di vasche o fosse con scarichi civili o industriali. Sollevamento di acque leggermente sporche e per liquidi non aggressivi.

## 3. Istruzioni per la manutenzione

La Pompa per irrigazione necessita di scarsa manutenzione.

- Se la pompa si intasa si deve effettuare innanzitutto un risciacquo della stessa. Se si dovesse verificare un intasamento è dovuto all'inefficienza dei filtri o/e alla loro totale mancanza quindi per il ripristino smontare la parte idraulica risciacquare tutto l'interno rimontare accuratamente ripristinare i filtri in modo corretto ed effettuare la messa in funzione.
- In caso di pericolo di gelo, la pompa deve essere svuotata completamente.
  - Prima di un lungo periodo di inutilizzo della pompa, (per es. nel periodo invernale), si consiglia di risciacquare a fondo la pompa con acqua, svuotarla completamente e riporla in luogo asciutto.
  - Prima della rimessa in funzione controllare se la pompa funziona liberamente, accendendo e spegnendo brevemente la stessa.



#### ATTENZIONE!

La pompa non deve mai funzionare a secco. L'inadempienza di tale regola comporta il decadimento immediato della garanzia totale della pompa.

Controllare l'ermeticità della pompa; le tubazioni non ermetiche aspirano aria impedendo il perfetto funzionamento della pompa.

## 4. Tabella per la determinazione dei guasti

| Guasti                                       | Cause                                                                                                                                                                                                                                      | Rimedi                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il motore non parte                          | <ul style="list-style-type: none"><li>• Manca la tensione di rete</li><li>• Girante pompa bloccato</li><li>• Interruttore staccato</li></ul>                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare la tensione</li><li>• Smontare la parte idraulica e controllare se la girante è libera di ruotare, rimontare con cura</li></ul>                                           |
| La pompa non aspira                          | <ul style="list-style-type: none"><li>• Camera pompa senza acqua</li><li>• Filtro aspirazione sporco</li><li>• Superata la max. altezza di aspirazione</li></ul>                                                                           | <ul style="list-style-type: none"><li>• Pulire il filtro</li><li>• Controllare l'altezza di aspirazione</li></ul>                                                                                                            |
| Portata insufficiente                        | <ul style="list-style-type: none"><li>• Altezza di aspirazione troppo elevata</li><li>• Filtro aspirazione sporco</li><li>• Il livello dell'acqua si abbassa rapidamente</li><li>• Portata della pompa ridotta da corpi estranei</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare l'altezza di aspirazione</li><li>• Pulire il filtro</li><li>• Disporre più in basso la valvola aspirante</li><li>• Pulire la pompa e sostituire i pezzi usurati</li></ul> |
| L'interruttore termico disinserisce la pompa | <ul style="list-style-type: none"><li>• Motore sovraccarico.</li></ul> Attrito troppo forte dovuto a corpi estranei                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"><li>• Eliminare i corpi estranei.</li></ul> Aspettare finché l'interruttore termico di protezione non scatti nuovamente (ca. 20 min.)                                                      |

Qualora non sia possibile eliminare il guasto, siete pregati di rivolgervi al nostro servizio assistenza.  
Per evitare danni durante il trasporto si prega effettuare la spedizione nell'**IMBALLAGGIO ORIGINALE**.

# VERTICAL AXLE PUMPS FOR DIRTY WATER

## 1. Safety Measures

- Read carefully the operating instructions before assembling and starting. The appliance must not be used by operators who are not thoroughly acquainted with the instructions handbook (operating instructions). Moreover, the appliance must not be used by persons under the age of 16.
- The user is liable towards third parties in the area where the appliance is in operation.
- Before starting it is necessary to check that the necessary electrical protection measures are met, by means of a test carried out by a specialist.



**WHILST using the pump, there should be no person in the water or liquid to be pumped, and the carrying out of any type of maintenance is strictly forbidden.**

**The pump may be connected only by means of a safety switch for fault currents, with an opening rated current up to 30 mA and a socket with an earth contact in compliance with the regulations. Protection: at least 10 Amps.**

Operation in swimming pools and garden ponds is not recommended.

For other operation, the provisions in conformity with the standard VDE 0100 part 702 must be respected.

**CAUTION: Before checking, unplug the pump from the mains!**

Replacing the power supply cable requires using special tools and therefore you must address to the authorized after-sales service.

The pump may only operate with an extension obtained through cable mod. H07 RNF and a thread section of no less than 1 mm in compliance with the DIN 57282 or DIN 57245 standard.



- The noise (continuous equivalent in dB(A) of the motor-driven pumps is less or equal ( $\leq$ ) to 70 dB(A).
- The voltage (230 Volts alternating current) indicated on the pump rating plate must correspond to the available mains voltage.
- The temperature of the liquid conveyed must not exceed 35°C.
- Never attempt to lift or move the pump by stretching the power-supply cable whilst it is plugged into the mains.
- Make sure that the plugged electrical connections are in an area safe from flooding and are protected from humidity.
- Before use it is necessary to check that the plug and the mains connection line are not damaged.
- Unplug from the mains before performing any work on the pump.
- Avoid directly exposing the pump to the jet of water.
- The user is responsible for complying with the local

regulations concerning assembly and safety.

- The user by taking appropriate measures (e.g. installing an alarm, reserve pump and the like) will have to exclude the possibility of indirect damage caused by flooding premises due to failure of the pump.
- In the event of the pump failing, repair work may only be carried out by the repair workshops of the technical service. Only genuine spare parts must be used.
- It is notified that in conformity with the law on product liability

**we cannot be held responsible**

for the damage caused by our appliance:

- a) because of improper repairs not carried out by the personnel of the assistance points authorized by us; or
- b) if GENUINE SPARE PARTS are not used to replace parts; or
- c) if the indications and provisions given in the instructions handbook are not complied with.

The same provisions hold for the accessories.

## Resistance

This pump should not be used to convey inflammable, combustible or explosive liquids.

## 2. Application

Vertical water pumps with external motor and water plunged pump body. Particularly suitable in tank or cesspools drainage in civil and industrial purposes.

To lift slightly dirty water or non aggressive liquids.

## 3. Maintenance Instructions

The irrigation pump is entirely maintenance-free.

Should the pump become blocked, first try rinsing. Should it turn out that the blockage is due to the inefficiency or complete absence of the filters, dismantle the hydraulic section and thoroughly rinse the interior, carefully reassemble and refit the filters correctly before turning back on.

- If there is a risk of frost, the pump has to be emptied completely.
- When the pump is not going to be used for a long time, for instance in the winter period, it is recommended to rinse out the pump thoroughly with water, empty it completely and store it in a dry place.
- Before restarting, check whether the pump works freely by briefly connecting and disconnecting it.



## CAUTION!

The pump must never run dry. The manufacturer's warranty is null and void in the event of damage to the pump caused by its running dry.

Check that the pump is airtight, in fact not airtight pipes draw in air preventing the pump from working properly.

## 4. Troubleshooting Table

| Trouble                                  | Cause                                                                                                                                                                                                | Rimedi                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Motor will not start</b>              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• No mains voltage.</li> <li>• Pump impeller jammed</li> <li>• Thermostat detache</li> </ul>                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Check voltage.</li> <li>• Dismantle the hydraulic section and check whether the impeller rotates freely; reassemble with care.</li> </ul>                          |
| <b>Pump will not suck</b>                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pump chamber with no water.</li> <li>• Suction rose dirty.</li> <li>• Max. suction lift exceeded.</li> </ul>                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Clean the suction rose.</li> <li>• Check the suction lift.</li> </ul>                                                                                              |
| <b>Insufficient rate of flow.</b>        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Suction lift too high.</li> <li>• Dirty suction rose.</li> <li>• Water level falls quickly.</li> <li>• Pump flow rate reduced by foreign bodies.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Check suction lift.</li> <li>• Clean the suction rose.</li> <li>• Set the suct. valve lower down.</li> <li>• Clean the pump and replace the worn parts.</li> </ul> |
| <b>Thermal cutout switches off pump.</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Motor overload. Excessive friction caused by foreign bodies.</li> </ul>                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Eliminate the foreign bodies. Wait for the thermal cutout switch to trigger again (approx. 20 mins.).</li> </ul>                                                   |

If it is not possible to eliminate the trouble, please call our service department.

To avoid damage during transport, please ship in the **ORIGINAL PACKING**.

# ÉLECTROPOMPES VERTICALES POUR EAUX CHARGÉES

## 1. Mesures de sécurité

- Lire attentivement la présente notice d'utilisation avant de procéder au montage et à la mise en service.
- L'utilisation de l'appareil est interdite aux personnes ne connaissant pas de façon approfondie la notice d'utilisation. En outre, l'utilisation de l'appareil est également interdite aux personnes âgées de moins de 16 ans.
- L'utilisateur est responsable à l'égard des tiers dans la zone où l'appareil est en service.
- Avant la mise en service, faites vérifier par un spécialiste si la machine présente bien les protections électriques requises.



**PENDANT l'utilisation de la pompe personne ne doit se trouver dans l'eau ou dans le liquide à pomper. En outre, il est interdit à ce moment-là d'effectuer toute opération d'entretien.**

**La pompe ne peut être reliée qu'au moyen d'un disjoncteur différentiel, avec un courant nominal de décollage allant jusqu'à 30 mA et une prise de mise à la terre installée conformément aux dispositions.**

**Protection: 10 Amp. min.**

L'emploi dans des piscines et des étangs de jardin n'est pas prévu.

Pour tout autre emploi, les dispositions de la norme VDE 0100, partie 702, doivent être respectées.

**ATTENTION: Débrancher la pompe avant de la contrôler.**

Le remplacement du cordon d'alimentation nécessite l'utilisation d'outils spéciaux et ne peut donc être effectué que par le service après-vente agréé.

La pompe peut fonctionner avec une rallonge constituée d'un câble modèle H07 RNF conforme aux normes en vigueur. Sa section devra, en outre, être d'1 mm minimum, conformément à la norme DIN 57282 ou DIN 57245.



- Le bruit (continu équivalent en dBa) des électropompes est inférieur ou égal ( $\leq$ ) à 70 dBa.
- La tension (230 volts courant alternatif)

indiquée sur la plaque de la pompe doit correspondre à la tension du réseau.

- La température du liquide pompé ne doit pas dépasser 35°C.
- Ne jamais soulever ou transporter la pompe par le câble d'alimentation branché au réseau.
- Assurez-vous que les branchements électriques se trouvent à l'abri des inondations et de l'humidité.
- Avant l'utilisation, vérifiez si la ligne de branchement au réseau et la prise sont endommagées.
- Débranchez la prise électrique avant toute intervention sur la pompe.
- Évitez d'exposer la pompe à des jets d'eau directs.
- L'utilisateur est responsable du respect des dispositions locales en matière de montage et de sécurité.
- L'utilisateur doit exclure, par des mesures appropriées

(installation d'un système d'alarme, pompe de réserve et similaires) la possibilité de dommages indirects provoqués par l'inondation de locaux suite à toute anomalie de fonctionnement de la pompe.

- En cas d'un éventuel dommage de la pompe, la réparation devra être effectuée seulement par les services d'assistance autorisés. Il ne faut utiliser que des pièces détachées d'origine.
- Aux termes de la loi sur la responsabilité du produit

### nous ne répondons pas

des dommages provoqués par notre appareil dus à:

- a) des réparations non appropriées, effectuées par du personnel autre que celui de nos réparateurs agréés;
- b) des remplacements n'ayant pas été effectués avec des PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE;
- c) si les indications et les dispositions figurant dans ce mode d'emploi ne sont pas respectées. Ces dispositions sont également applicables pour les accessoires.

## Résistance

Cette pompe ne doit pas être utilisée pour le pompage de liquides inflammables, combustibles ou explosifs.

## 2. Applications

Électropompes verticales à colonne avec moteur électrique externe et corps pompe immergé dans le liquide à relever.

Particulièrement adaptées pour la vidange de bassins ou de fosses civiles ou industrielles. Relevage d'eaux peu sales et de liquides non agressifs.

## 3. Entretien

La pompe d'irrigation ne nécessite d'aucun entretien.

En cas d'obstruction de la pompe, il convient avant tout de la rincer. Si la pompe devait se boucher, c'est en raison de l'inefficacité des filtres ou/et de leur absence totale. Par conséquent, pour en rétablir le fonctionnement, démonter la partie hydraulique, rincer tout l'intérieur, remonter soigneusement, remettre les filtres correctement et effectuer la mise en service.

- En cas de risque de gel, la pompe doit être complètement vidée.
- Avant une longue période d'inutilisation de la pompe, en hiver par exemple, nous vous conseillons de la rincer à fond à l'eau, de la vider complètement et de la conserver dans un endroit sec.
- Avant la remise en service, contrôlez le bon fonctionnement de la pompe. Pour ce faire, faites-la démarrer puis arrêtez-la pendant quelques instants.

**ATTENTION!**

La pompe ne doit pas fonctionner à vide. La garantie du constructeur n'intervient pas en cas de fonctionnement à vide.

Contrôlez l'étanchéité de la pompe. Les tuyaux non étanches qui aspirent de l'air empêchent le bon fonctionnement de la pompe.

## 4. Tableau de détection des anomalies

| Anomalies                                     | Causes                                                                                                                                                                                                                  | Remèdes                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Le moteur ne démarre pas</b>               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Absence alimentation électrique</li> <li>• Couronne pompe bloquée</li> <li>• Thermostat débranché</li> </ul>                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier l'alimentation</li> <li>• Démonter la partie hydraulique et contrôler si la couronne peut tourner librement, puis remonter soigneusement.</li> </ul>                    |
| <b>La pompe n'aspire pas</b>                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Chambre pompe sans eau</li> <li>• Crépine obstruée</li> <li>• Dépassement de la hauteur max. d'aspiration</li> </ul>                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyer la crépine</li> <li>• Contrôler la hauteur d'aspiration</li> </ul>                                                                                                      |
| <b>Débit insuffisant</b>                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hauteur d'aspirat. trop élevée</li> <li>• Crépine encrassée</li> <li>• Le niveau de l'eau baisse rapid.</li> <li>• Débit de la pompe réduit par des corps étrangers</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier la hauteur d'aspiration</li> <li>• Nettoyer la crépine</li> <li>• Abaisser le clapet d'aspiration</li> <li>• Nettoyer la pompe et remplacer les pièces usées</li> </ul> |
| <b>Le relais thermique désactive la pompe</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Moteur surchargé. Frottement trop fort dû à des corps étrangers.</li> </ul>                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Eliminer les corps étrangers. Attendre que le relais thermique se déclenche à nouveau (20 min.)</li> </ul>                                                                       |

Si vous n'êtes pas en mesure de résoudre le problème, veuillez-vous adresser à notre service après-vente. Pour éviter des dommages pendant le transport, nous vous prions d'expédier la pompe dans l'EMBALLAGE D'ORIGINE.

**I**

**Informazioni sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche in ottemperanza alla direttiva 2002/96 CE (RAEE).**

Attenzione: per smaltire il presente prodotto non utilizzare il normale bidone della spazzatura.

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate devono essere gestite a parte ed in conformità alla legislazione che richiede il trattamento, il recupero e il riciclaggio adeguato dei suddetti prodotti.

In seguito alle disposizioni attuate dagli Stati membri, i privati residenti nella UE possono conferire gratuitamente le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate a centri di raccolta designati.

In caso di difficoltà nel reperire il centro di raccolta autorizzato allo smaltimento, interpellare il rivenditore dal quale è stato acquistato il prodotto.

La normativa nazionale prevede sanzioni a carico dei soggetti che effettuano lo smaltimento abusivo o l'abbandono dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.



**GB**

**Information on the disposal of electric and electronic equipment in compliance with directive 2002/96 CE (RAEE).**

Warning: do not use the normal house trash bin to dispose of this product.

Used electric and electronic equipment must be handled separately and in compliance with the regulations relating to the treatment, recovery and recycling of the said products.

In accordance with the regulations applied in the member States, private users resident in the EU can take used electric and electronic equipment free of charge to designated collection centers.

If you experience difficulties in locating an authorized disposal center, consult the dealer from whom you purchased the product.

The national regulations provide sanctions against whoever unlawfully disposes of or abandons waste of electric or electronic equipment.

**F**

**Informations sur l'élimination des appareils électriques et électroniques en conformité avec la directive 2002/96 CE (RAEE).**

Attention: pour éliminer ce produit, ne pas utiliser la poubelle ordinaire.

Les appareils électriques et électroniques usagés doivent être gérés séparément et en conformité avec la législation régissant le traitement, la récupération et le recyclage de ces produits.

Suite aux dispositions en vigueur dans les États membres, les particuliers résidant en UE peuvent porter gratuitement les appareils électriques et électroniques usagés aux centres de récolte désignés.

En cas de difficultés pour trouver le centre de récolte autorisé à l'élimination, veuillez interpellier le revendeur qui vous a vendu l'appareil.

La législation nationale prévoit des sanctions à la charge des sujets qui abandonnent ou éliminent les déchets d'appareils électriques ou électroniques de façon illégale.

**E**

**Informaciones sobre el desguace de aparatos eléctricos y electrónicos en conformidad con la directiva 2002/96 CE (RAEE).**

Atención: no utilizar la normal lata de la basura para desguazar el presente producto.

Los aparatos eléctricos y electrónicos necesitan un manejo separado en conformidad con la legislación que requiere el tratamiento, la recuperación y el reciclaje de los dichos productos.

En conformidad con las disposiciones vigentes en los Estados miembros, los particulares residentes en la UE pueden llevar gratuitamente los aparatos eléctricos y electrónicos de uso a centrales de recolección designadas. En caso de dificultades para localizar la central de recolección autorizada para el desguace, sirvanse consultar al vendedor donde el producto fue comprado.

La normativa nacional prevé sanciones a cargo de sujetos que abandonan o desguazan los desechos de aparatos eléctricos o electrónicos en forma abusiva.

**D**

**Informationen zur Entsorgung von Elektrogeräten sowie elektronischen Geräten gemäß Richtlinie 2002/96 CE (RAEE).**

Hinweis: verwenden Sie nicht den normalen Hausabfall, um dieses Produkt zu beseitigen.

Gebrauchte Elektrogeräte sowie elektronische Geräte müssen separat, gemäß der Gesetzgebung, welche die sachgemäße Behandlung, Verwertung und das Recycling dieser Produkte vorschreibt, verwertet werden.

Gemäß aktueller Anordnungen der Mitgliedsstaaten können private Haushalte der EU die gebrauchten Elektrogeräte sowie elektronische Geräte kostenlos zu den dafür vorgesehen Müllverwertungszentren bringen.

Die nationalen Anordnungen sehen Sanktionen gegen diejenigen vor, die Abfälle von elektrischen oder elektronischen Geräten rechtswidrig entsorgen oder verlassen.

**P**

**Informações a respeito da eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos conforme disposto na directiva 2002/96 CE (RAEE).**

Atenção: não elimine este produto deitando-o nos recipientes de lixo normais.

Os aparelhos eléctricos e electrónicos devem ser tratados em separado e segundo a legislação que prevê a recuperação, a reciclagem e tratamento adequados de tais produtos.

Segundo as disposições actuais pelos Estados-membros, os utilizadores domésticos que residam na União Europeia podem entregar gratuitamente os aparelhos eléctricos e electrónicos usados em centros de recolha autorizados.

Se for difícil localizar um centro de recolha autorizado para a eliminação, contactar o revendedor onde se comprou o produto.

A legislação nacional prevê sanções para aqueles que efectuem a eliminação abusiva de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos ou os abandonam no meio ambiente.

**(NL)**

**Informatie over het milieuvriendelijk afvoeren van elektronische installatie volgens richtlijn 2002/96 CE (RAEE)**

Opgepast: product niet meegeven met normaal huisvuil ophaling.

Gebruikte elektrische en elektronische apparaten moeten apart worden verwerkt volgens de wet van het de verwerking, hergebruiking en recyclage van het product.

Overeenkomstig de regeringen die in de lidstaten worden toegepast, de privé gebruikers wonende in de EU kunnen gebruikte elektrische en elektronisch kosteloos inleveren in aangewezen inzamelingscentra.

Als u moeilijkheden ondervindt met het vinden van een inzamelingscentrum, neem dan contact op met de dealer waar u het product heeft aangekocht. De nationale regeringen verstrekken sancties tegen personen die afval van elektrisch of elektronisch materiaal wegdoen of onwettig achterlaten.



**(S)**

**Information om deponering av avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska produkter i enlighet med direktiv 2002/96 CE (WEEE).**

Observera! Släng inte denna produkt i den vanliga soptunnan

som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska måste hanteras separat och i enlighet med lagstiftningen som kräver behandling, återvinning och återanvändning av sådana produkter.

I enlighet med bestämmelserna som antagits av medlemsstaterna får privatpersoner som är bosatta inom EU kostnadsfritt lämna in uttjänta elektriska och elektroniska produkter till speciella uppsamlingsställen.

Om du har svårighet att hitta en uppsamlingsplats som är auktoriserad för deponering, vänd dig till distributören där du har köpt produkten. Den nationella lagstiftningen omfattar sanktioner för den som på olagligt sätt deponerar eller överger avfall bestående av elektriska och elektroniska produkter.

**(DK)**

**Informationer om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr i overensstemmelse med direktiv 2002/96/EF (WEEE).**

Advarsel: brug ikke den normale affaldsbeholder til bortskaffelse af dette produkt.

Brugt elektrisk og elektronisk udstyr skal behandles separat i henhold til lovgivningen, der kræver passende behandling, genvinding og genbrug af disse produkter.

I henhold til bestemmelserne, der er iværksat af EU-landene, kan privatpersoner, der er bosat her, gratis aflevere brugt elektrisk og elektronisk udstyr til udvalgte indsamlingscentre.

Hvis det er vanskeligt at finde et opsamlingscenter, der har tilladelse til bortskaffelse, bedes De kontakte forhandleren, hvor produktet er købt. Det nationale normativ forskriver sanktioner for dem, der foretager ulovlig bortskaffelse eller efterladelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

**(FIN)**

**Tietoja sähköisten ja elektronisten laitteiden hävittämisestä direktiivin 2002/96/EY (WEEE) mukaisesti.**

Huomio: Tätä tuotetta ei saa heittää tavalliseen jätessäiliöön

Käytetty sähköiset ja elektroniset laitteet täytyy hävittää erikseen ja se on tehtävä näiden tuotteiden käsittelyä, talteenottoa ja kierrätystä koskevien lakien mukaisesti.

Mikäli hävittämiseen valtuutettua keräyskeskusta on vaikea löytää, kysy asiaa jälleenmyyjältä, jolta tuote on ostettu.

Kansalliset asetukset määräävät rangaistuksen henkilöille, jotka hävittävät sähköiset ja elektroniset laitteet väärin tai jättävät ne heitteille.

**(N)**

**Informasjon om avhending av elektriske og elektroniske apparater i henhold til direktivet 2002/96 CE (RAEE).**

Advarsel: dette produktet skal ikke kastes sammen med det vanlige avfallet

Utbrukte elektriske og elektroniske apparater skal tas hånd om på annen måte og i samsvar med loven, som krever korrekt behandling, gjenvinning og resirkulering av slike produkter.

I henhold til bestemmelsene i medlemslandene, kan private som er bosatte i EU gratis innlevere de brukte elektriske og elektroniske apparatene til bestemte innsamlingsentre.

Dersom du har problemer med å finne et autorisert innsamlingsssenter, bør du kontakte forhandleren der du kjøpte produktet.

Loven straffer den som ikke tar hånd om avfall på korrekt vis eller etterlater elektriske og elektroniske apparater i miljøet.

**(GR)**

Πληροφορίες για τη διάθεση του ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού σύμφωνα με την οδηγία 2002/96/EK (ΑΗΕΕ).

Προσοχή: για τη διάθεση αυτού του προϊόντος μη χρησιμοποιείτε τους κοινούς κάδους απορριμμάτων

Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να διατίθενται χωριστά και σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία που απαιτεί την επεξεργασία, την ανάκτηση και την ανακύκλωση των προϊόντων αυτών.

Μετά την εφαρμογή των διατάξεων από τα κράτη μέλη, οι ιδιώτες που κατοικούν στην Ευρωπαϊκή Ένωση μπορούν να παραδίδουν δωρεάν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές σε εξουσιοδοτημένα κέντρα συλλογής \*.

Σε περίπτωση που δυσκολεύεστε να εντοπίσετε το εξουσιοδοτημένο κέντρο συλλογής, απευθυνθείτε στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Η εθνική νομοθεσία προβλέπει κυρώσεις για τους υπεύθυνους της παράνομης διάθεσης ή της εγκατάλειψης των απορριμμάτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

[illegible]



# DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| D   | <p><b>EG-Konformitätserklärung</b><br/>Wir erklären, dass die Artikel im vorliegenden Heft mit den folgenden Richtlinien konform sind:<br/>• 2006/42/CE<br/>(P2-2,2 kW - VHz wie auf dem Typenschild angegeben, Punkt auf der Kurve bei Qmax – LpA gemessener Wert ≤ 70 dBA/R:1m - H:1,6m)<br/>(P2-2,2 kW - VHz wie auf dem Typenschild angegeben, Punkt auf der Kurve bei Qmax – LpA gemessener Wert ≤ 80 dBA/R:1m - H:1,6m)<br/>• 2014/35/CE • 2014/30/CE</p> | <p>• 2000/14/CE<br/>(P2-2,2 kW - VHz wie auf dem Typenschild angegeben, Punkt auf der Kurve Qmax) – LWA gemessener 84 dBA/LWA garantierter 85 dBA/Angewandtes Verfahren: Anhang V<br/>(P2-2,2 kW - VHz wie auf dem Typenschild angegeben, Punkt auf der Kurve Qmax) – LWA gemessener 94 dBA/LWA garantierter 95 dBA/Angewandtes Verfahren: Anhang V</p> <p>Anwendete harmonisierte Normen:<br/>• EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744</p> |
| GB  | <p><b>EC declaration of conformity</b><br/>We declare that articles present in this handbook comply with the following Directives:<br/>• 2006/42/CE<br/>(P2-2,2 kW - VHz rated, curve point at Qmax – LpA measured ≤ 70 dBA/R:1m - H:1,6m)<br/>(P2-2,2 kW - VHz rated, curve point at Qmax – LpA measured ≤ 80 dBA/R:1m - H:1,6m)<br/>• 2014/35/CE • 2014/30/CE</p>                                                                                             | <p>• 2000/14/CE<br/>(P2-2,2 kW - VHz rated, curve point at Qmax) – LWA measured 84 dBA/LWA guaranteed 85 dBA/Procedure followed: Enclosure V<br/>(P2-2,2 kW - VHz rated, curve point at Qmax) – LWA measured 94 dBA/LWA guaranteed 95 dBA/Procedure followed: Enclosure V</p> <p>Applied harmonized standards:<br/>• EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744</p>                                                                             |
| F   | <p><b>Déclaration CE de Conformité</b><br/>Nous déclarons que les articles de ce livret sont déclarés conformes aux Directives suivantes:<br/>• 2006/42/CE<br/>(P2-2,2 kW - VHz d'après plaque, point en courbe au Qmax – LpA mesuré ≤ 70 dBA/R:1m - H:1,6m)<br/>(P2-2,2 kW - VHz d'après plaque, point en courbe au Qmax – LpA mesuré ≤ 80 dBA/R:1m - H:1,6m)<br/>• 2014/35/CE • 2014/30/CE</p>                                                                | <p>• 2000/14/CE<br/>(P2-2,2 kW - VHz d'après plaque, point en courbe au Qmax) – LWA mesuré 84 dBA/LWA garanti 85 dBA/Procédure suivie: Annexe V<br/>(P2-2,2 kW - VHz d'après plaque, point en courbe au Qmax) – LWA mesuré 94 dBA/LWA garanti 95 dBA/Procédure suivie: Annexe V</p> <p>Normes harmonisées appliquées:<br/>• EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744</p>                                                                      |
| I   | <p><b>Dichiarazione CE di conformità</b><br/>Si dichiara che gli articoli del presente libretto sono conformi alle seguenti Direttive:<br/>• 2006/42/CE<br/>(P2-2,2 kW - VHz di targa, punto in curva a Qmax – LpA misurato ≤ 70 dBA/R:1m - H:1,6m)<br/>(P2-2,2 kW - VHz di targa, punto in curva a Qmax – LpA misurato ≤ 80 dBA/R:1m - H:1,6m)<br/>• 2014/35/CE • 2014/30/CE</p>                                                                               | <p>• 2000/14/CE (D.Lgs 262/02 - Art. 13)<br/>(P2-2,2 kW - VHz di targa, punto in curva a Qmax) – LWA misurato 84 dBA/LWA garantito 85 dBA/Procedura seguita: Allegato V<br/>(P2-2,2 kW - VHz di targa, punto in curva a Qmax) – LWA misurato 94 dBA/LWA garantito 95 dBA/Procedura seguita: Allegato V</p> <p>Norme armonizzate applicate:<br/>• EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744</p>                                                 |
| NL  | <p><b>Conformverklaring E.G.</b><br/>Men verklaart dat de artikelen van deze handleiding overeenstemmen met de volgende Richtlijnen:<br/>• 2006/42/CE<br/>(P2-2,2 kW - VHz van plaatje, punt in bocht bij Qmax – LpA Gemeten ≤ 70 dBA/R:1m - H:1,6m)<br/>(P2-2,2 kW - VHz van plaatje, punt in bocht bij Qmax – LpA Gemeten ≤ 80 dBA/R:1m - H:1,6m)<br/>• 2014/35/CE • 2014/30/CE</p>                                                                           | <p>• 2000/14/CE<br/>(P2-2,2 kW - VHz van plaatje, punt in bocht bij Qmax) – Gemeten LWA 84 dBA/LWA gegarandeerd 85 dBA/Gevolgde procedure: Bijlage V<br/>(P2-2,2 kW - VHz van plaatje, punt in bocht bij Qmax) – Gemeten LWA 94 dBA/LWA gegarandeerd 95 dBA/Gevolgde procedure: Bijlage V</p> <p>Toegepaste Overeenkomstige Normen:<br/>• EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744</p>                                                        |
| E   | <p><b>Declaración CE de conformidad</b><br/>Se declara que los artículos del presente libro son conformes a las siguientes Directivas:<br/>• 2006/42/CE<br/>(P2-2,2 kW - VHz nominal, punto en curva Qmax – LpA medido ≤ 70 dBA/R:1m - H:1,6m)<br/>(P2-2,2 kW - VHz nominal, punto en curva Qmax – LpA medido ≤ 80 dBA/R:1m - H:1,6m)<br/>• 2014/35/CE • 2014/30/CE</p>                                                                                         | <p>• 2000/14/CE<br/>(P2-2,2 kW - VHz nominal, punto en curva Qmax) – LWA medido 84 dBA/LWA garantizado 85 dBA/Procedimiento adoptado: Anexo V<br/>(P2-2,2 kW - VHz nominal, punto en curva Qmax) – LWA medido 94 dBA/LWA garantizado 95 dBA/Procedimiento adoptado: Anexo V</p> <p>Normas Armonizadas aplicadas:<br/>• EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744</p>                                                                           |
| P   | <p><b>Declaração de conformidade CE</b><br/>Declara-se que os artigos do presente livrete estão em conformidade com as seguintes directivas:<br/>• 2006/42/CE<br/>(P2-2,2 kW - VHz de placa, ponto da curva a Qmax – LpA medido ≤ 70 dBA/R:1m - H:1,6m)<br/>(P2-2,2 kW - VHz de placa, ponto da curva a Qmax – LpA medido ≤ 80 dBA/R:1m - H:1,6m)<br/>• 2014/35/CE • 2014/30/CE</p>                                                                             | <p>• 2000/14/CE<br/>(P2-2,2 kW - VHz de placa, ponto da curva a Qmax) – LWA medido 84 dBA/LWA garantido 85 dBA/Procedimento seguido: Anexo V<br/>(P2-2,2 kW - VHz de placa, ponto da curva a Qmax) – LWA medido 94 dBA/LWA garantido 95 dBA/Procedimento seguido: Anexo V</p> <p>Normas Harmonizadas aplicadas:<br/>• EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744</p>                                                                            |
| DK  | <p><b>EC overensstemmelseserklæring</b><br/>Erklærer, at emmerne i denne vejledning stemmer overens med de følgende Direktiver:<br/>• 2006/42/CE<br/>(P2-2,2 kW - VHz på skiltet, punkt i kurven med Qmax – LpA målt ≤ 70 dBA/R:1m - H:1,6m)<br/>(P2-2,2 kW - VHz på skiltet, punkt i kurven med Qmax – LpA målt ≤ 80 dBA/R:1m - H:1,6m)<br/>• 2014/35/CE • 2014/30/CE</p>                                                                                      | <p>• 2000/14/CE<br/>(P2-2,2 kW - VHz på skiltet, punkt i kurven Qmax) – LWA målt 84 dBA/LWA garanteret 85 dBA/Udført procedure: Bilag V<br/>(P2-2,2 kW - VHz på skiltet, punkt i kurven Qmax) – LWA målt 94 dBA/LWA garanteret 95 dBA/Udført procedure: Bilag V</p> <p>Anvendte Harmoniserede standarder:<br/>• EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744</p>                                                                                  |
| S   | <p><b>EU-försäkran om överensstämmelse</b><br/>Artiklarna i denna manual deklarerar överensstämmande med följande direktiv:<br/>• 2006/42/CE<br/>(P2-2,2 kW - Viberäknad Hz, Punkten på kurvan vid Qmax – LpA uppmått ≤ 70 dBA/R:1m - H:1,6m)<br/>(P2-2,2 kW - Viberäknad Hz, Punkten på kurvan vid Qmax – LpA uppmått ≤ 80 dBA/R:1m - H:1,6m)<br/>• 2014/35/CE • 2014/30/CE</p>                                                                                | <p>• 2000/14/CE<br/>(P2-2,2 kW - Viberäknad Hz, punkten på kurvan vid Qmax) – LWA uppmått 84 dBA/LWA garanterat 85 dBA/Procedur följd: Bilaga V<br/>(P2-2,2 kW - Viberäknad Hz, punkten på kurvan vid Qmax) – LWA uppmått 94 dBA/LWA garanterat 95 dBA/Procedur följd: Bilaga V</p> <p>Applicerade Harmoniska Normer:<br/>• EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744</p>                                                                      |
| FIN | <p><b>EU vaatimustenmukaisuusilmoitus</b><br/>Todistetaan että ohjeissa kirjassa olevat tuotteet täyttävät seuraavat Direktiivit:<br/>• 2006/42/CE<br/>(P2-2,2 kW - VHz kylliltä, Kohta kurvissa Qmax – LpA mitattu ≤ 70 dBA/R:1m - H:1,6m)<br/>(P2-2,2 kW - VHz kylliltä, Kohta kurvissa Qmax – LpA mitattu ≤ 80 dBA/R:1m - H:1,6m)<br/>• 2014/35/CE • 2014/30/CE</p>                                                                                          | <p>• 2000/14/CE<br/>(P2-2,2 kW - VHz kylliltä, kohta kurvissa Qmax) – LWA mitattu 84 dBA/LWA vakuutettu 85 dBA/Suoritettu toimintot: Liite V<br/>(P2-2,2 kW - VHz kylliltä, kohta kurvissa Qmax) – LWA mitattu 94 dBA/LWA vakuutettu 95 dBA/Suoritettu toimintot: Liite V</p> <p>Käytetyt sopusointiset standardit:<br/>• EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744</p>                                                                        |
| NO  | <p><b>Overensstemmelseserklæring EU</b><br/>En bekrefter at artiklene i denne boken er i samsvar med følgende direktiver og retningslinjer:<br/>• 2006/42/CE<br/>(P2-2,2 kW - VHz som på metallplate, svingpunkt Qmax – LpA målt ≤ 70 dBA/R:1m - H:1,6m)<br/>(P2-2,2 kW - VHz som på metallplate, svingpunkt Qmax – LpA målt ≤ 80 dBA/R:1m - H:1,6m)<br/>• 2014/35/CE • 2014/30/CE</p>                                                                          | <p>• 2000/14/CE<br/>(P2-2,2 kW - VHz som på metallplate, svingpunkt Qmax) – LWA målt 84 dBA/LWA garantert 85 dBA/Fremgangsmåte fulgt: vedlegg V<br/>(P2-2,2 kW - VHz som på metallplate, svingpunkt Qmax) – LWA målt 94 dBA/LWA garantert 95 dBA/Fremgangsmåte fulgt: vedlegg V</p> <p>Anvendte Overensstemte Normer:<br/>• EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744</p>                                                                      |
| GR  | <p><b>ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΠΛΗΡΩΣΤΗΤΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΩΝ ΤΗΣ CEE</b><br/>Διωνται ότι τα ίδη του παρόντος χηρίδιου ίναι σύμφωνα στις ακόλουθες Οδηγίες:<br/>• 2006/42/CE<br/>(P2-2,2 kW - VHz πνακίδας, σημείο στην καμπύλη Qmax – LpA μέτρηση ≤ 70 dBA/R:1m - H:1,6m)<br/>(P2-2,2 kW - VHz πνακίδας, σημείο στην καμπύλη Qmax – LpA μέτρηση ≤ 80 dBA/R:1m - H:1,6m)<br/>• 2014/35/CE • 2014/30/CE</p>                                                                              | <p>• 2000/14/CE<br/>(P2-2,2 kW - VHz πνακίδας, σημείο στην καμπύλη Qmax) – LWA μέτρηση 84 dBA/LWA εγγυηθεί 85 dBA/Ακολουθεί ημεθόδος: εν Συμμόρφω V<br/>(P2-2,2 kW - VHz πνακίδας, σημείο στην καμπύλη Qmax) – LWA μέτρηση 94 dBA/LWA εγγυηθεί 95 dBA/Ακολουθεί ημεθόδος: εν Συμμόρφω V</p> <p>ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΚΑΝΟΝΩΝ ΤΗΣ CEE:<br/>• EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744</p>                                                                   |



# DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TR  | <p><b>CE UYGUNLUK BEYANNAMESİ</b><br/>Kıtaçapıkta bulunan ürünlerin aşağıdaki direktiflere uygun olduğunu beyan ederiz:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 2006/42/CE<br/>(P2-2,2 kW - V/Hz nominal değeri, Qmax, da egrı noktas) – Ölçülen LpA ≤ 70 dBA/R:1m - H:1,6m)<br/>(P2-2,2 kW - V/Hz nominal değeri, Qmax, da egrı noktas) – Ölçülen LpA ≤ 80 dBA/R:1m - H:1,6m)</li><li>• 2014/35/CE • 2014/30/CE</li></ul>                                                                               | <ul style="list-style-type: none"><li>• 2000/14/CE<br/>(P2-2,2 kW - V/Hz nominal değeri, Qmax, da egrı noktas) – Ölçülen LWA 84 dBA/Garanti edilen LWA 85 dBA/Elenen prosedür: Ek V<br/>(P2-2,2 kW - V/Hz nominal değeri, Qmax, da egrı noktas) – Ölçülen LWA 94 dBA/Garanti edilen LWA 95 dBA/Elenen prosedür: Ek V</li></ul> <p>Uygulanan harmonik standartlar:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744</li></ul>                                            |
| PL  | <p><b>Deklaracja zgodnı sci z normami EWG</b><br/>Oświadczam się, że artykuły zawarte w podręczniku są zgodne z poniższymi dyrektywami:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 2006/42/CE<br/>(P2-2,2 kW - V/Hz tabliczkı, punkt na krzywej Qmax – LpA mierzony ≤ 70 dBA/R:1m - H:1,6m)<br/>(P2-2,2 kW - V/Hz tabliczkı, punkt na krzywej Qmax – LpA mierzony ≤ 80 dBA/R:1m - H:1,6m)</li><li>• 2014/35/CE • 2014/30/CE</li></ul>                                                                       | <ul style="list-style-type: none"><li>• 2000/14/CE<br/>(P2-2,2 kW - V/Hz tabliczkı, punkt na krzywej Qmax – LWA mierzony 84 dBA/LWA gwarantowany 85 dBA/Procedura zastosowana: Załącznik V<br/>(P2-2,2 kW - V/Hz tabliczkı, punkt na krzywej Qmax – LWA mierzony 94 dBA/LWA gwarantowany 95 dBA/Procedura zastosowana: Załącznik V</li></ul> <p>Normy Skoordynowane Stosowane:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744</li></ul>                               |
| CZ  | <p><b>ES Prohlášení o shodě</b><br/>Prohláštujeme, že výrobky uvedené v tomto návodu uspokojují požadavky následující ch Směrnic:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 2006/42/CE<br/>(P2-2,2 kW - jmenovitý hodnoty V/Hz bod křivky pŕi Qmax – LpA měřeno ≤ 70 dBA/R:1m - H:1,6m)<br/>(P2-2,2 kW - jmenovitý hodnoty V/Hz bod křivky pŕi Qmax – LpA měřeno ≤ 80 dBA/R:1m - H:1,6m)</li><li>• 2014/35/CE • 2014/30/CE</li></ul>                                                                       | <ul style="list-style-type: none"><li>• 2000/14/CE<br/>(P2-2,2 kW - jmenovitý hodnoty V/Hz bod křivky pŕi Qmax – LWA měřeno 84 dBA/LWA garantováno 85 dBA/Postup podle: Přílohy V<br/>(P2-2,2 kW - jmenovitý hodnoty V/Hz bod křivky pŕi Qmax – LWA měřeno 94 dBA/LWA garantováno 95 dBA/Postup podle: Přílohy V</li></ul> <p>Normy použité k posouzení shody:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744</li></ul>                                               |
| H   | <p><b>Potvrda Evropske Zajednice o skladnosti uređaja sa evropskim normama</b><br/>Kjeļnjim, hıy az eđben a kęķijonyben lęrgyalt termękek a kęvękezo ręnyęveķnek meķleķeķen kęķzķlęk:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 2006/42/CE<br/>(P2-2,2 kW - V/Hz a tablęn, Pont a gęrbęn a legnyagobb hozamall – LpA męrt ≤ 70 dBA/R:1m - H:1,6m)<br/>(P2-2,2 kW - V/Hz a tablęn, Pont a gęrbęn a legnyagobb hozamall – LpA męrt ≤ 80 dBA/R:1m - H:1,6m)</li><li>• 2014/35/CE • 2014/30/CE</li></ul>       | <ul style="list-style-type: none"><li>• 2000/14/CE<br/>(P2-2,2 kW - V/Hz a tablęn, Pont a gęrbęn a legnyagobb hozamall – LWA męrt 84 dBA/LWA garantall 85 dBA/Ejęręs szerint: Mellęklet V<br/>(P2-2,2 kW - V/Hz a tablęn, Pont a gęrbęn a legnyagobb hozamall – LWA męrt 94 dBA/LWA garantall 95 dBA/Ejęręs szerint: Mellęklet V</li></ul> <p>Primijenjene su slijedeće uskladene norme:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744</li></ul>                     |
| RUS | <p><b>Свидетельство о соответствии ЕС (ЕК)</b><br/>Заявляю, что изделия, упомянутые в настоящей инструкции, соответствуют следующим Директивам:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 2006/42/CE<br/>(P2-2,2 kW - V/Номинальный Гц, точка на кривой Qmax – измеренный LpA ≤ 70 дБА/Р:1м - Н:1,6м)<br/>(P2-2,2 kW - V/Номинальный Гц, точка на кривой Qmax – измеренный LpA ≤ 80 дБА/Р:1м - Н:1,6м)</li><li>• 2014/35/CE • 2014/30/CE</li></ul>                                                         | <ul style="list-style-type: none"><li>• 2000/14/CE<br/>(P2-2,2 kW - V/Номинальный Гц, точка на кривой Qmax – измеренный LWA 84 дБА/Гарантированный LWA 85 дБА/Выполненный процесс:Приложение V<br/>(P2-2,2 kW - V/Номинальный Гц, точка на кривой Qmax – измеренный LWA 94 дБА/Гарантированный LWA 95 дБА/Выполненный процесс:Приложение V</li></ul> <p>Примененные гармонизованные нормы:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744</li></ul>                   |
| LT  | <p><b>EB atitikties deklaracija</b><br/>Visos prietaiso dalys, išvardytos šiame leidinyje, atitinka šias direktyvas:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 2006/42/CE<br/>(P2-2,2 kW - V/Esant maksimaliam našumui ir nominaliam dažniui, kreivės taškas – išmatuotas LpA ≤ 70 dBA/R:1m - H:1,6m)<br/>(P2-2,2 kW - V/Esant maksimaliam našumui ir nominaliam dažniui, kreivės taškas – išmatuotas LpA ≤ 80 dBA/R:1m - H:1,6m)</li><li>• 2014/35/CE • 2014/30/CE</li></ul>                              | <ul style="list-style-type: none"><li>• 2000/14/CE<br/>(P2-2,2 kW - V/Esant maksimaliam našumui ir nominaliam dažniui, kreivės taškas – išmatuotas LWA 84 dBA/Garantuotas LWA 85 dBA/V priedas<br/>(P2-2,2 kW - V/Esant maksimaliam našumui ir nominaliam dažniui, kreivės taškas – išmatuotas LWA 94 dBA/Garantuotas LWA 95 dBA/V priedas</li></ul> <p>Taikyti šie harmonizuoti standartai:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744</li></ul>                 |
| EE  | <p><b>EC vastavustunnistus</b><br/>Kinnitame, et selles krõikes esitatud teave on vastavuses järgmistele direktiividega:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 2006/42/CE<br/>(P2-2,2 kW - V/Varutatud Hz, kõverpunkt maks. toolitüsil – LpA mõõdetud ≤ 70 dBA/R:1m - H:1,6m)<br/>(P2-2,2 kW - V/Varutatud Hz, kõverpunkt maks. toolitüsil – LpA mõõdetud ≤ 80 dBA/R:1m - H:1,6m)</li><li>• 2014/35/CE • 2014/30/CE</li></ul>                                                                          | <ul style="list-style-type: none"><li>• 2000/14/CE<br/>(P2-2,2 kW - V/Varutatud Hz, kõverpunkt maks. toolitüsil – LWA mõõdetud 84 dBA/LWA garanteeritud 85 dBA/Sooritatud toimingud: Lide V<br/>(P2-2,2 kW - V/Varutatud Hz, kõverpunkt maks. toolitüsil – LWA mõõdetud 94 dBA/LWA garanteeritud 95 dBA/Sooritatud toimingud: Lide V</li></ul> <p>Kasutatud standardid:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744</li></ul>                                      |
| HR  | <p><b>Potvrda Europske zajednice o skladnosti uređaja sa europskim normama</b><br/>Izjavljujem da su proizvodi iz ovog priručnika u skladu sa slijedećim Direktivama:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 2006/42/CE<br/>(P2-2,2 kW - V/Hz a tablę, Pont a gęrbęn a Qmax – LpA męrt ≤ 70 dBA/R:1m - H:1,6m)<br/>(P2-2,2 kW - V/Hz a tablę, Pont a gęrbęn a Qmax – LpA męrt ≤ 80 dBA/R:1m - H:1,6m)</li><li>• 2014/35/CE • 2014/30/CE</li></ul>                                                       | <ul style="list-style-type: none"><li>• 2000/14/CE<br/>(P2-2,2 kW - V/Hz a tablę, pont a gęrbęn a Qmax – LWA męrt 84 dBA/LWA garantall 85 dBA/Ejęręs szerint: Mellęklet V<br/>(P2-2,2 kW - V/Hz a tablę, pont a gęrbęn a Qmax – LWA męrt 94 dBA/LWA garantall 95 dBA/Ejęręs szerint: Mellęklet V</li></ul> <p>Primijenjene su slijedeće uskladene norme:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744</li></ul>                                                     |
| RO  | <p><b>Declaratie de conformitate CE</b><br/>Articolele din manualul de față se conformează următoarelor Directive:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 2006/42/CE<br/>(P2-2,2 kW - V/Hz al plăcii de identificare, Punctul de maxim al curbei debit – LpA măsurat ≤ 70 dBA/R:1m - H:1,6m)<br/>(P2-2,2 kW - V/Hz al plăcii de identificare, Punctul de maxim al curbei debit – LpA măsurat ≤ 80 dBA/R:1m - H:1,6m)</li><li>• 2014/35/CE • 2014/30/CE</li></ul>                                        | <ul style="list-style-type: none"><li>• 2000/14/CE<br/>(P2-2,2 kW - V/Hz al plăcii de identificare, Punctul de maxim al curbei debit – LWA măsurat 84 dBA/LWA garantat 85 dBA/Procedura aplicată: Anexa V<br/>(P2-2,2 kW - V/Hz al plăcii de identificare, Punctul de maxim al curbei debit – LWA măsurat 94 dBA/LWA garantat 95 dBA/Procedura aplicată: Anexa V</li></ul> <p>Standarde armonizate aplicate:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744</li></ul> |
| SLO | <p><b>CE izjava o ustreznosti</b><br/>Izjavljamo, da so proizvodi iz te knjižice v skladu s sledečimi direktivami:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 2006/42/CE<br/>(P2-2,2 kW - V/Hz po tablici, točka na krogu pri Qmax – LpA izmerjen ≤ 70 dBA/R:1m - H:1,6m)<br/>(P2-2,2 kW - V/Hz po tablici, točka na krogu pri Qmax – LpA izmerjen ≤ 80 dBA/R:1m - H:1,6m)</li><li>• 2014/35/CE • 2014/30/CE</li><li>• 87/404/CE-97/23/CE (Tlačne posode: kat. I - Tip A)</li></ul>                         | <ul style="list-style-type: none"><li>• 2000/14/CE<br/>(P2-2,2 kW - V/Hz po tablici, točka na krogu pri Qmax – LWA izmerjen 84 dBA/LWA zajamčen 85 dBA/Postopek meritve: Priloga<br/>(P2-2,2 kW - V/Hz po tablici, točka na krogu pri Qmax – LWA izmerjen 94 dBA/LWA zajamčen 95 dBA/Postopek meritve: Priloga</li></ul> <p>Uporabljeni harmonizirani normativi:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744</li></ul>                                             |
| AR  | <ul style="list-style-type: none"><li>• 2000/14/CE<br/>(P2-2,2 kW - V/Hz al plăcii de identificare, Punctul de maxim al curbei debit – LpA măsurat ≤ 70 dBA/R:1m - H:1,6m)<br/>(P2-2,2 kW - V/Hz al plăcii de identificare, Punctul de maxim al curbei debit – LpA măsurat ≤ 80 dBA/R:1m - H:1,6m)</li><li>• 2014/35/CE • 2014/30/CE</li></ul> <p><b>المعايير الموحدة المطبقة:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744</li></ul> | <p><b>نعلن نحن أن المواد الواردة في هذا الكتيب تتوافق مع التوجيهات التالية:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 2006/42/CE<br/>(P2-2,2 kW - V/Hz rated, curve point at Qmax – LpA measured ≤ 70 dBA/R:1m - H:1,6m)<br/>(P2-2,2 kW - V/Hz rated, curve point at Qmax – LpA measured ≤ 80 dBA/R:1m - H:1,6m)</li></ul>                                                                                                                                                                                                       |



COD. 7111996 - REV. 2 - 01/2016

SPERONI S.p.a.

I-42024 CASTELNOVO DI SOTTO (RE) - VIA S. BIAGIO, 59

Data-Date: 01-01-2016

(Direttore Generale - General Manager) Brenno Speroni